



Circular

تعميم

Reference : EHS-PM-04-2022	الرقم المرجعي : EHS-PM-04-2022
To : Ship Owners & Operators / Shipping Agents / Shippers / Port Operators / Other Interested Parties.	إلى : ملاك ومشغلي ووكلاء السفن، الشاحن، مشغل الموانئ، ولمن يهمه الأمر
From : Environment, Health & Safety Department (EHS)	من : إدارة البيئة والصحة والسلامة (EHS)
Subject : Port Safety Requirements for IMDG Class 5 Cargo	الموضوع : متطلبات سلامة الموانئ الخاصة بالمواد الخطرة الفئة 5
Date : 19 May 2022	التاريخ : 19 مايو 2022

This circular is intended to bring notice to all concerned Parties to strictly comply with EHS – Ports & Maritime section's safety requirements, in addition to the International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Code compliances for Import, Export and Trans-Shipment of IMDG Class 5 cargo.

Class 5 dangerous goods are divided into 2 sub-divisions:

- Division 5.1: Oxidizing Substances
- Division 5.2: Organic Peroxides

IMDG Class 5 substances can be liable to explosions, decomposition, burn rapidly and be sensitive to impact or friction and react dangerously with other substances. Hence, adequate control measures shall be taken to prevent accidents considering of all potential hazards and risks.

1. Packaging Requirements

- Dangerous Goods delivered to or from a Port area must be stowed, packaged, marked, labelled and placarded in accordance with the IMDG Code.
- Only UN certified packaging is permitted to transport IMO class 5 Cargo.

يهدف هذا التعميم إلى إخطار جميع الأطراف المعنية بشأن التقيد الصارم بمتطلبات إدارة البيئة والصحة والسلامة – قسم الموانئ والنقل البحري و الامتثال للمدونة البحرية الدولية للبضائع الخطرة (IMDG) لاستيراد وتصدير وعبور البضائع الخطرة من الفئة 5.

البضائع الخطرة من الفئة 5 تنقسم إلى فئتين فرعيتين:

- الفئة 5.1: المواد المؤكسدة
- الفئة 5.2: البيروكسيدات العضوية

يمكن أن تكون مواد الفئة 5 من البضائع الخطرة عرضة للانفجار، التحلل، الاحتراق السريع، مع احتمالية الإصطدام، الاحتكاك والتفاعل بشكل خطير مع المواد الأخرى ومن ثم، يجب اتخاذ تدابير رقابية مناسبة لمنع وقوع الحوادث مع مراعاة جميع المخاطر المحتملة.

1. متطلبات التعبئة والتغليف

- يجب تسييف و تعبئة وتمييز و ترقيم البضائع الخطرة التي يتم شحنها من وإلى الميناء وفقاً للمدونة البحرية الدولية للبضائع الخطرة (IMDG).
- يسمح فقط بنقل البضائع الخطرة من الفئة 5 الحاصلة على شهادة تعبئة معتمدة من قبل UN.



- Customer shall obtain the "Container Packing Certificate" for all Class 5 containers.
- Ship Agent shall obtain EHS NOC for Dangerous Cargo Acceptance in Port in line with Procedure [PCFC-CSC-EHS-CP-02](#).

2. Temperature Control

If the cargo requires temperature control, then the temperature controlled container (reefers) only shall be used in line with IMDG requirements.

It is the responsibility of the Shipper, Consignee and Agent to evaluate the prevailing temperature at the Port and accordingly utilize such a suitable container with adequate control measures.

3. Port Storage Requirements:

a) Import:

Import Class 5 IMDG Containers shall be only accepted in Port on Direct Delivery Basis – Storage in Port is strictly not Permitted.

b) Export:

Export Class 5 IMDG Containers shall be shipped from Port within 3 Days.

c) Transshipment:

Transshipment Class 5 IMDG Containers shall not be stored in Port more than 7 Days.

The permitted time periods defined above are calculated from the time the CTU arrives at the berth or Port gate, until the time the CTU leaves the Port gate, or is loaded on a Vessel.

- يجب على العميل الحصول على "شهادة تعبئة للحاوية" لجميع البضائع الخطرة من الفئة 5
- يجب على الوكيل البحري الحصول على شهادة عدم مانعة للعمليات البحرية من ادارة البيئة والصحة والسلامة طبقا للإجراء [PCFC-CSC-EHS-CP-02](#)

2. التحكم في درجة الحرارة

إذا كانت الشحنة تتطلب التحكم في درجة الحرارة، فيجب أن تستخدم فقط الحاويات التي يتم التحكم في درجة حرارتها (المبردة) بما يتماشى مع متطلبات المدونة البحرية الدولية للبضائع الخطرة. و تقع على عاتق الشاحن والمرسل إليه والوكيل البحري مسؤولية تقييم درجة الحرارة السائدة في الميناء وبالتالي استخدام الحاوية المناسبة مع اتخاذ التدابير المناسبة.

3. متطلبات التخزين في الميناء

أ) الإستيراد:

حاويات الإستيراد التي تحتوى على بضائع خطرة من الفئة 5 سوف يسمح بقبولها داخل الميناء بنظام التسليم المباشر فقط ولا يسمح بتخزينها داخل الميناء نهائيا .

ب) التصدير:

حاويات التصدير التي تحتوى على بضائع خطرة من الفئة 5 يجب شحنها خلال 3 أيام.

ج) العبور المحلى:

حاويات العبور المحلى التي تحتوى على بضائع خطرة من الفئة 5 لا يسمح بتخزينها داخل الميناء مدة تزيد عن 7 ايام.

يتم حساب الفترات الزمنية المسموح بها والمحددة أعلاه من وقت وصول الحاوية إلى الرصيف أو بوابة الميناء ، حتى الوقت الذي تغادر فيه الحاوية بوابة الميناء ، أو يتم تحميلها على متن سفينة.



EHS Officers (Competent Authority) will undertake inspections and audits to evaluate compliance with EHS Dangerous Goods Guidelines.

In the event of violation, EHS are authorized to take enforcement action against Parties, including financial penalties.

The Circular will be effective from the published date and all concerned parties shall do the necessary for the compliance to the requirements as depicted.

This Circular supersedes Circular EHS-PM-05-2021

For any further inquiries and clarification in this regards, please contact Ports & Maritime Section on:

Call Centre: 800990

Email: Ehs.Ports@pcfc.ae or Info@pcfc.ae

Website: www.pcfc.ae

Thanks in anticipation of your cooperation and compliance

سيقوم ضابط البيئة والصحة والسلامة (التابع للسلطة المختصة) بإجراء عمليات التفتيش للتأكد من امتثال كافة الأطراف المعنية لإرشادات إدارة البيئة والصحة والسلامة بشأن البضائع الخطرة.

في حالة عدم استيفاء الشروط المنصوص عليها في هذا التعميم ، يحق لسلطة الميناء اتخاذ الإجراءات اللازمة في مواجهة المخالفين بما فيها فرض الغرامات المناسبة.

سوف يتم تطبيق التعميم ابتداءً من تاريخ صدوره ويجب على جميع الأطراف المعنية القيام بما يلزم للامتثال للمتطلبات كما هو موضح.

هذا التعميم يلغى التعميم رقم EHS-PM-05-2021

لمزيد من الاستفسارات يرجى التواصل مع قسم الموانئ والنقل البحري:

مركز الإتصال: 800990

البريد الإلكتروني: EHS.Ports@pcfc.ae أو Info@pcfc.ae

الموقع الإلكتروني : www.pcfc.ae

شاكرين لكم حسن تعاونكم و التزامكم الدائم معنا.

Environment, Health & Safety Department

Ports, Customs & Free Zone Corporation (PCFC)

إدارة البيئة والصحة والسلامة.

مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة